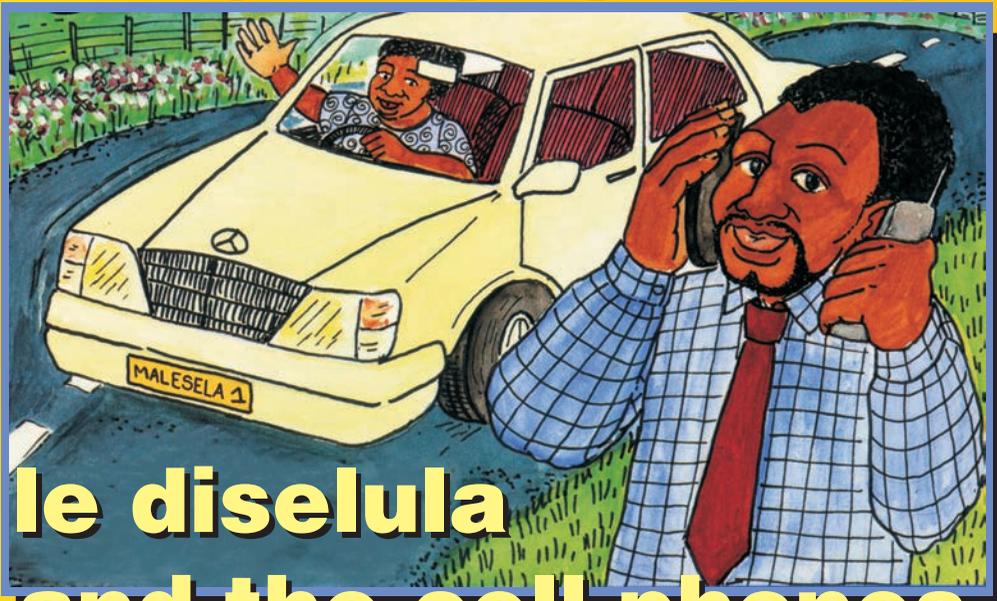


Malesela



le diselula and the cell-phones

E ngwadilwe ke
Sandra Land le Lungisani Kunene

E swantšhitšwe ke
Katherine Arbuckle

SEPEDI

Malesele le diselula

Malesele and the cell phones

E ngwadilwe ke Sandra Land
le Lungisani Kunene

E swantšhitšwe ke Katherine Arbuckle

E fetoletšwe ke Monica Rakoma le Lekau Mphasha

NEW READERS PUBLISHERS

Malesela o dira dikogopelo tša

1

Malesela a ipotsiša gore a dire eng gobane a sa šome.



Malesela wondered what to do because he had no job.

2

Mologadi a re o swanetše go lebelela mošomo ka kuranteng.



Mologadi said he should look for a job in the newspaper.

Malesela applies for a job

3

A hwetša tsebišo ya mošomo wo mobotse wa mogolo wa godimo.



He found an advertisement for a good job with a very high salary.

4

A ngwala lengwalo la go kgopela mošomo.



He wrote a letter to apply for the job.

1

Malesela a amogela lengwalo la go mo tsebiša gore a ye tekong ya mošomo.



Malesela received a letter asking him to go to a job interview.

2

A ya lebenkeleng go reka sutu le sekhwama.



He went to a shop to buy a suit and a briefcase.

Getting ready

3

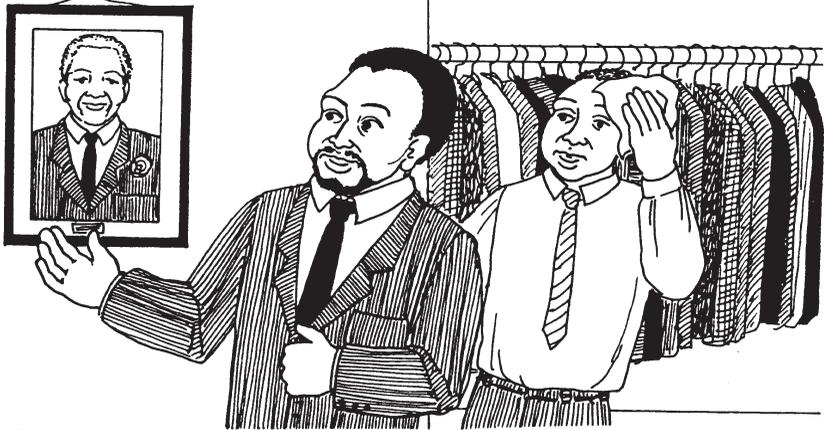
A lebelela sebaka se setelele eupša a se hwetše sutu ye e mo swanelago.



He searched for a long time but couldn't find a suit that looked good on him.

4

Mafelelong a hwetša sutu ya go swana le ya mopresidente wa naga.



Finally he found a suit just like the State President's.

Thekgo ya ba lapa

1

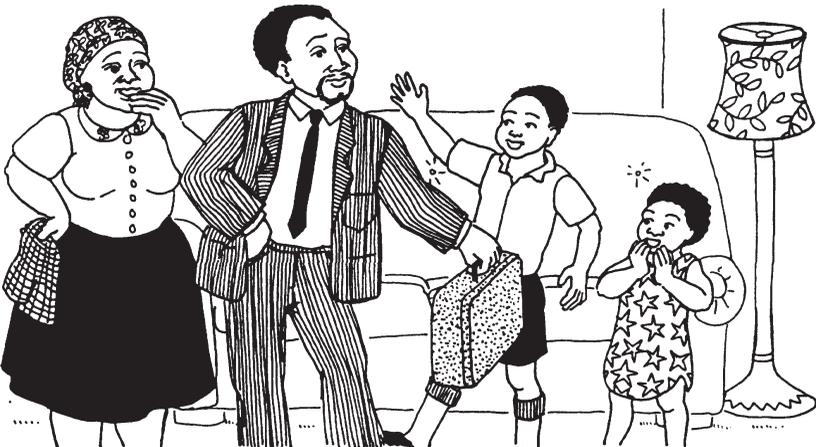
Ka gae Malesela a ba bontšha sutu ye mpsha le sekhwama.



At home Malesela showed the family the suit and briefcase he had bought.

2

Ba kgopela gore a apare sutu gomme ba mmone.



They made him put on the suit and show it off.

Family support

3

Bana ba mmošiša gore o tla lokela eng ka sekhwameng.



The children asked him what he was going to put in the briefcase.

4

Malesela a re a ka se lokele selo ka sekhwameng, eupša o tla dio se swara fela.



Malesela said he wouldn't put anything in the briefcase, he would just carry it for show.

1

Malesele a ya tekong ya mošomo. A apara sutu ya gagwe ye mpsha.



Malesele went to the job interview. He wore his new suit.

2

Ka ofising a leta le ba bangwe ba bantši, ba le bona ba bego ba nyaka mošomo.

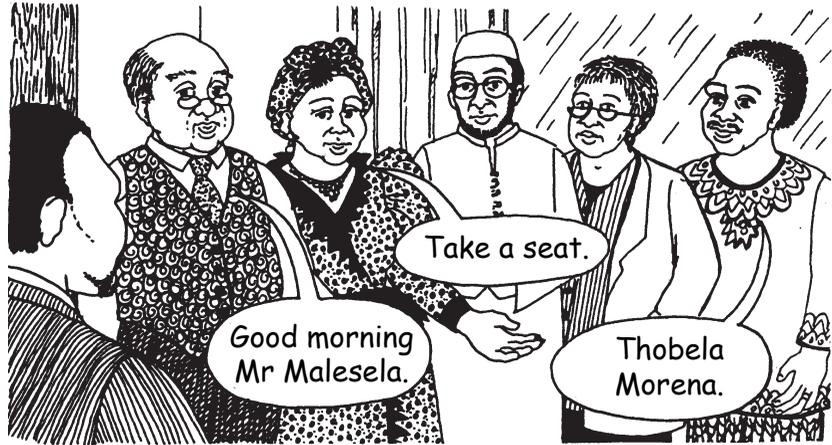


At the office he waited with many others who wanted the job.

The interview

3

A kopana le balaodi ba khamphani.



He met with the managers of the company.

4

Ba mmošiša dipotšišo tše dintši a gakanega.



They asked him so many questions he got confused.

Malesela o hwetša mošomo?

1

Malesela a tšwa tekong a se na kholofelo ya go re o tla thwalwa.



Malesela left the interview without hope of being employed.

2

Balaodi ba khamphani ba ahlaahla ka Malesela.



The company managers discussed Malesela.

Does Malesela get the job?

3

Ba tšea sephetho sa go mo thwala gore e be morekiši wa megala ya di sele.



They decided to hire him as a cell-phone salesman.

4

Ba mmošša ka mošomo ka go mo leletša mogala.



They told him about the job over the phone.

Malesela o itokišetša go ya mošomong

1

Bohle ba thuša Malesela gore a itokišetše go ya mošomong.



Everybody helped to get Malesela ready for work.

2

Mafelelong a tšwa a phakiša.



Finally he rushed out.

Malesela gets ready for work



3

A fiha mošomong ka morago ga nako ka gore o tšere nako a itokiša.



He arrived late because he spent so much time getting ready.

Malesela o fihla mošomong

1

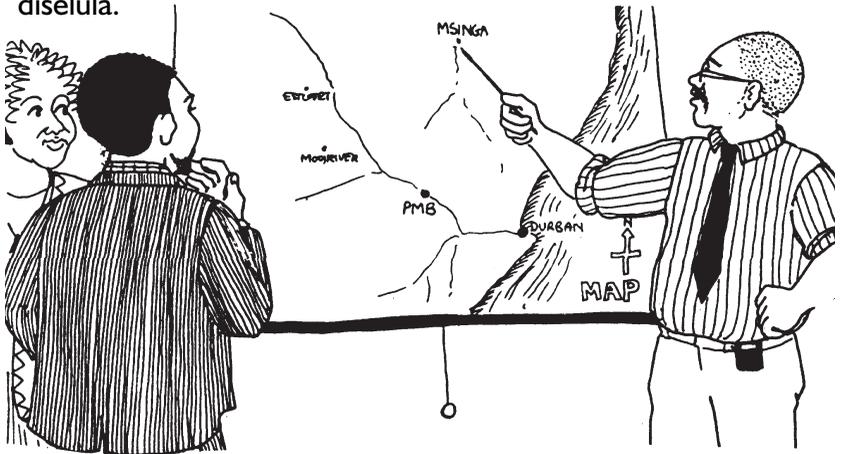
Mošomong Malesela a tsebišwa go batho ba bangwe ba khamphani.



At work Malesela was introduced to other people at the company.

2

A bontšhwa fao a swanetšego go rekiša gona difouno tša diselula.



He was shown where he would be selling cellular phones.

Malesela arrives at work

3

A bontšhwa gore selula e šoma bjang.



He was shown how a cell-phone works.

4

A fiwa selula ye e lego ya gagwe.

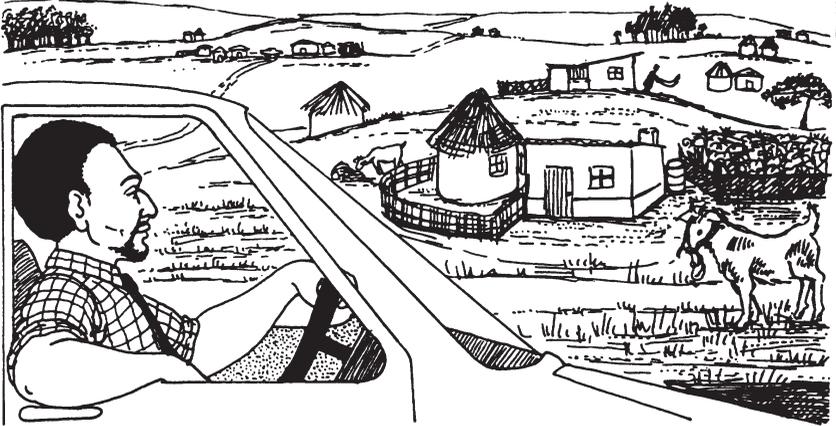


He was given a cell-phone of his own.

Malesela, morekiši

1

Malesela a ya Mankweng go rekiša diselula.



Malesela went to Mankweng to sell cell-phones.

2

A leka go rekiša ka peseng.



He tried to sell on the bus.

Malesela, the salesman

3

Ka lebenkeleng o kgonne go rekiša e tee.



In a store he managed to sell one.

4

Bakgekolo ba mo raka, ba re ga ba nyake diselula dinagamagaeng.

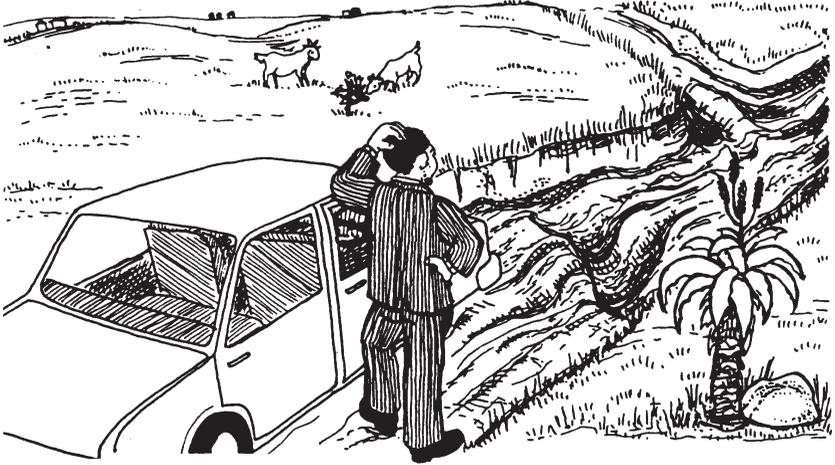


Old women chased him away, saying they didn't need cell-phones in rural areas.

Tsela ye mpe

1

Malesela a šitwa go sepela tseleng ya makgwara.



Malesela couldn't go on the rough roads.

2

A kopana le monna yo a bego a nametše pere.



Ke hloka pere
ye.

Ke kgale ke
nyaka selula,
sellapotleng.

He met a man who was riding a horse.

A bad road

3

Ba nagana go tšhentšhana: Malesela a mo nea selula gomme a tšea pere.



They decided to swap: Malesela gave the man a cell-phone and took the horse.

4

Malesela a tlogela sefatanaga sa gagwe gomme a namela pere. Monna a thoma go leletša Gauteng.



Malesela left his car and got on the horse. The man started to phone Gauteng.

1

Malesela a tšwela pele go rekiša diselula a nametše pere.



Malesela went on selling cell-phones on horseback.

2

A sa dira ditšhupetšo, selula ya lla!

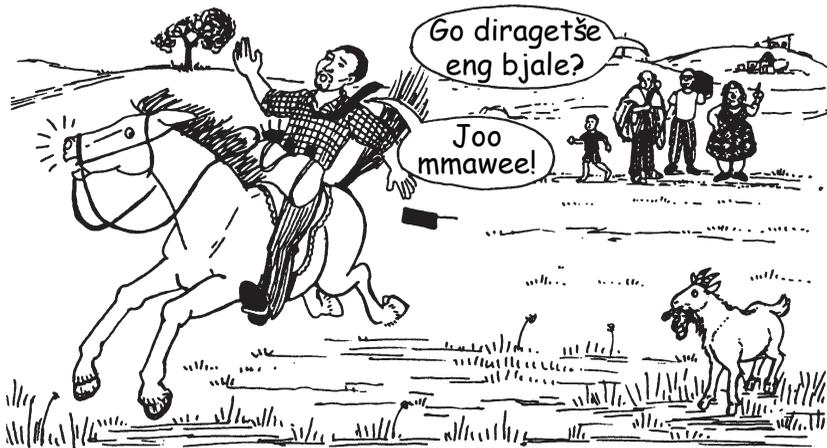


While he was demonstrating, the cell-phone rang!

Disaster

3

Pere ya tšhošwa ke lešata la selula. Ya fofa.



The horse was frightened by the noise of the phone. It bolted.

4

Malesela a wela fase, megala ya diselula ya phatlalala gohle, mola pere yona e tšhabele.



Malesela fell off, the cell-phones were scattered everywhere and the horse ran away.

Malesela o a tlogela

1

Ka morago Malesela a leletša monna yola a mo filego pere mogala.

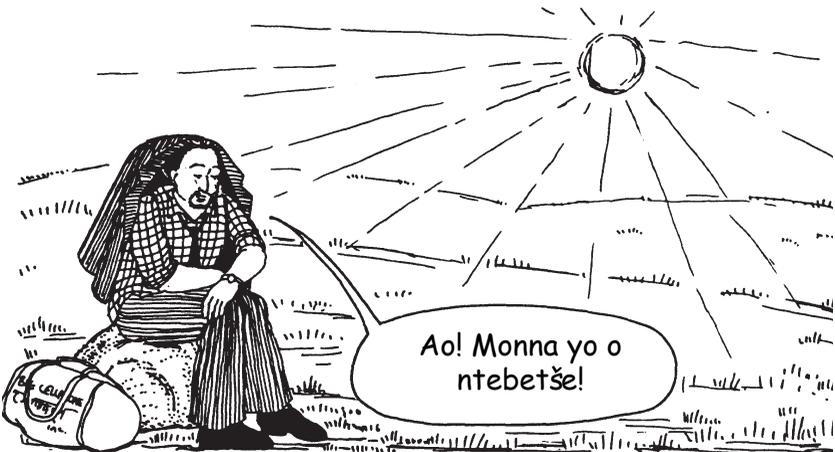
Pere e tšhabile! E nkwešitše!
E tla o ntšee!



After he fell off Malesela phoned the man who gave him the horse.

2

Malesela a leta sebaka se setelele, ebile a fišwa ke letšatši.



Malesela waited a long time, and was burnt by the sun.

Malesela gives up

3

Ge letšatši le sobetše monna a tšwelela a nametše paesekela ebile a etile tonki pele.



Go kaone, šoo o etla.

When the sun had set, the man appeared, riding a bicycle and leading a donkey.

4

Malesela a boela sefatanageng sa gagwe bošego.



Le ga se lefelo la go rekiša.

Malesela got back to his car in the dark.

Manyami ka gae

1

A otlela a boela morago a gopola dilo tše dibotse tše a tla di dirago ge a fihla gae.



Malesela drove back thinking of the nice things he would do when he got home.

2

A ema lebenkeleng la tee go reka sa go nwa. A reka gape le dimpho tša go ya gae.

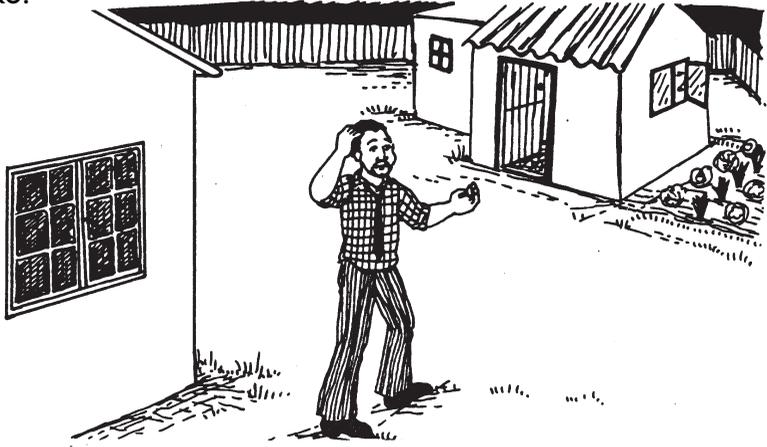


He stopped at a tea-room to buy a drink. He also bought coming home presents.

Disappointment at home

3

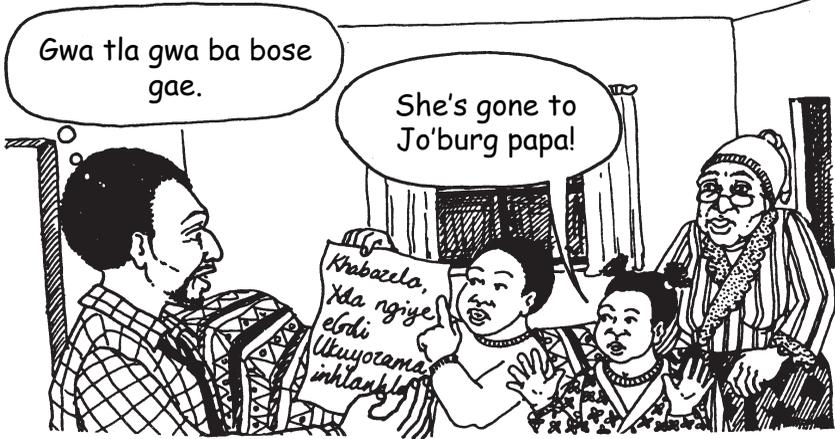
A fihla gae a hwetša ntlo e notletšwe, a ya a lebelela ntlong ya koko.



He got home and found the house locked, so he went to look in granny's house.

4

Malesela a hwetša bana ntlong ya koko le lengwalo le le tšwago mosading wa gagwe.



Malesela found the children at granny's, and also a letter from his wife.

Mologadi o kae?

1

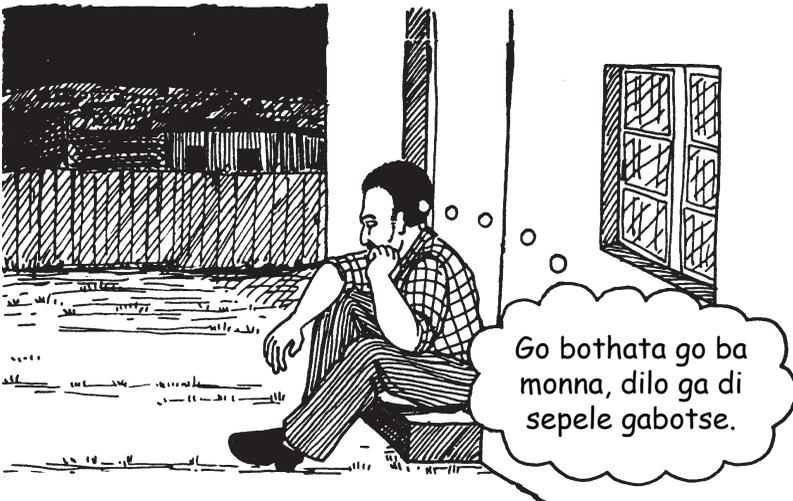
Koko a re Mologadi o sepetše le mogwera wa gagwe Hunadi, go ya dipapading tša TV Ka Mokibelo.



Granny said that Mologadi went with her friend, Hunadi, to go on the TV game KaMokibelo.

2

Malesela a dula a le noši a nagana.



Malesela sat by himself and thought.

Where is Mologadi?

3

A leletša SABC TV ka selula a botšiša ka mosadi wa gagwe. Batho ba TV ga se ba mo thuše.



He phoned SABC TV on his cell-phone to ask about his wife. The TV people didn't help him.

4

A leletša dihotele tše dintši a nyaka mosadi wa gagwe.



He phoned lots of hotels to look for his wife.

Malesela o bolela le Mologadi

1

Malesela a palelwa ke go hwetša mosadi wa gagwe.



Malesela failed to find his wife.

2

Ka morago mokgekolo a gopola gore Mologadi o tlogetše nomoro.

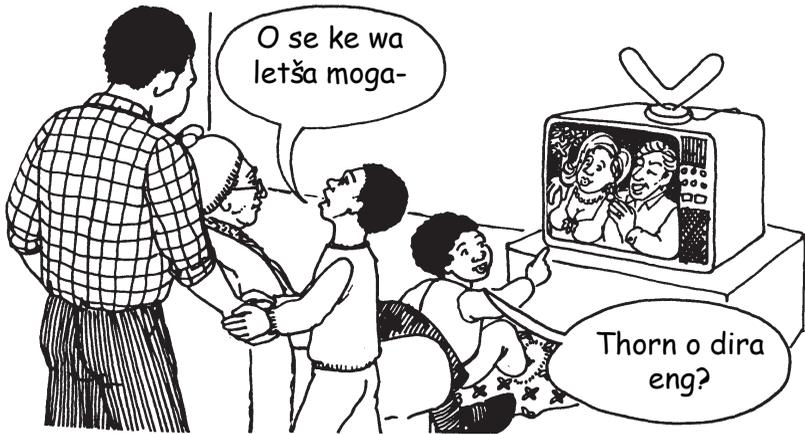


Then granny remembered that Mologadi had left a number.

Malesela talks to Mologadi

3

Fela ga se ba ka ba letša gobane e be e le nako ya go lebelela The Bold and the Beautiful.



But they couldn't phone because it was time to watch The Bold and the Beautiful.

4

Ka morago Mologadi a letša gomme a re o ya pontšhong ya KaMokibelo.



Then Mologadi phoned and said she was going to be on the show KaMokibelo.

Ka gae le bana

1

Malesela a dula gae gomme a hlokomela bana.



Malesela stayed at home and looked after the children.

2

A lebelela dilo tše a ka apeago ka tšona gohle.



He looked everywhere for things to cook with.

At home with the children

3

Malesela a lokela dilo ka moka ka pitšeng ka nako e tee.



Malesela put everything into the pot at once.

4

Dijo ka moka tša swa ka pitšeng. Malesela a belaela ka setofo.



All the food burnt in the pot. Malesela complained about the stove.

Thuso mafelelong

1

Malesela a re a sa apea bagwera ba tšwelela.



Malesela was cooking at home and some friends arrived.

2

Ba makatšwa ke monkgo ka khitšhing.



They were surprised at the smoke in the kitchen.

Help at last

3

Ba sega Malesela.



They laughed at Malesela.

4

Koko a tšwelela go tlo thuša.

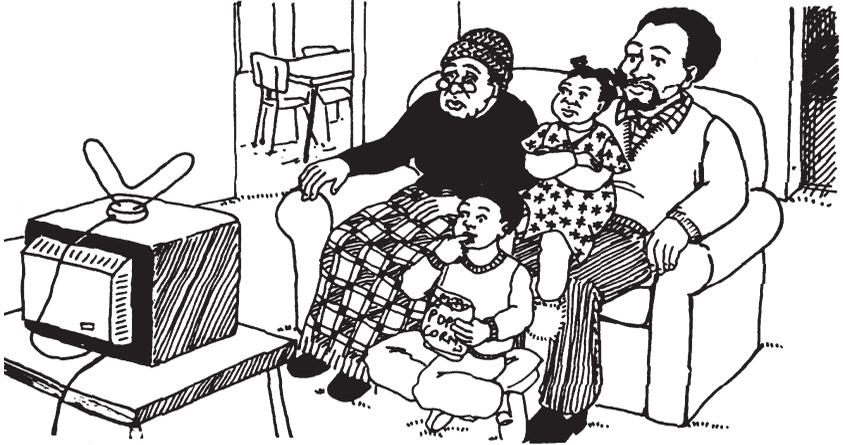


Then granny arrived to help.

KaMokibelo

1

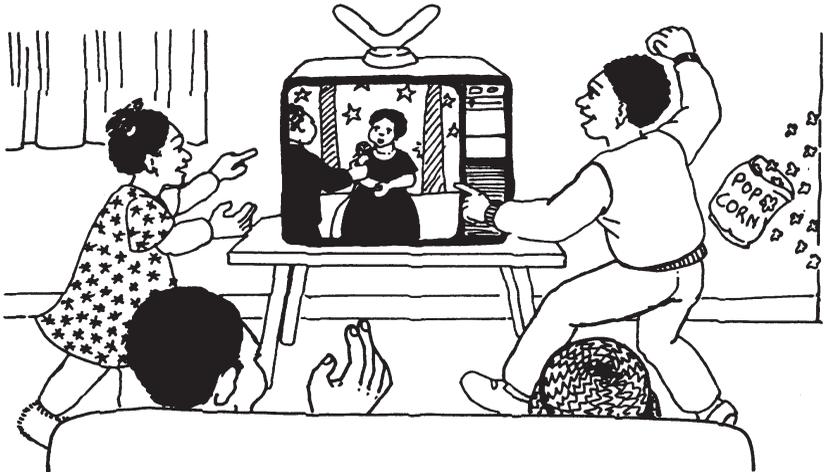
Bana, Malesela le koko ba boga lenaneo la TV KaMokibelo.



The children, Malesela and granny were watching the TV programme KaMokibelo.

2

Bana ba fofa ge ba bona mmago bona ka gare ga TV.

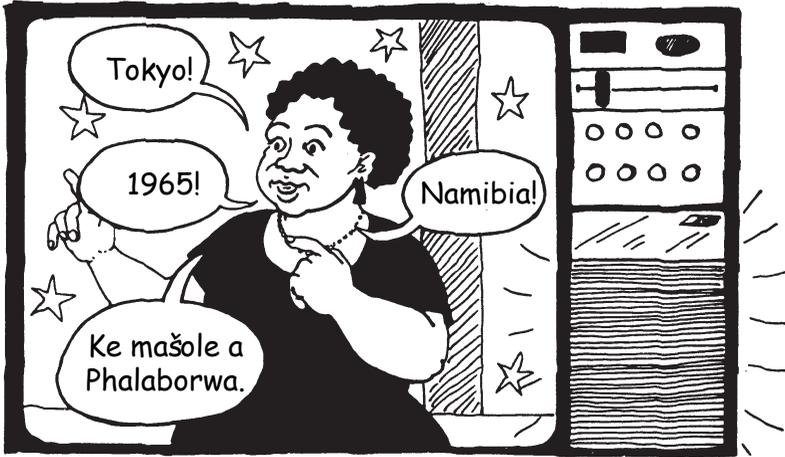


The children jumped up when they saw their mother on TV.

KaMokibelo

3

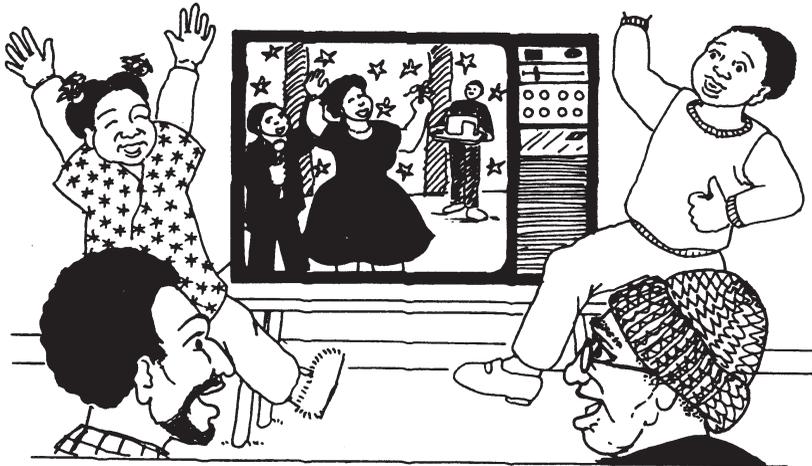
Mologadi a fetola dipotsišo ka moka gabotse.



Mologadi answered all the questions right.

4

Mologadi a thopa sefatanaga le motšhene wa go roka.



Mologadi won a car and a sewing machine.

Sefatanaga se seswa sa Mologadi

1

Yo mongwe le yo mongwe ka gae a thaba ge a bona Mologadi a thopa sefatanaga ka gare ga TV.



Everyone at home was very happy to see Mologadi win a car on TV.

2

Mologadi a leletša Malesela gae gobane a sa kgone go otlela sefatanaga.



Mologadi phoned Malesela at home because she couldn't drive the car.

Mologadi's new car

3

Malesela a namela khompi go ya go tšea sefatanaga Gauteng.



Malesela got on a kombi to fetch the car from Jo'burg.

4

Sefatanaga se seswa se be se le botse, e le Mercedes Benz 500 SL.



The new car was very posh, a Mercedes Benz 500 SL.

Bothata bja go otlela lebelo

1

Malesela le Mologadi ba be ba otlela sefatanaga se ba se thopilego ka gare ga TV ka lebelo le legolo.



Malesela and Mologadi were driving very fast in the car they had won on TV.

2

Ba be ba le lebelong le legolo kudu ge ba emišwa ke maphodisa.



They were cruising very fast when they were stopped by the police.

A speeding problem

3

Maphodisa a botša Malesela gore o fetile mollwane wa lebelo.



The police told Malesela that he was way over the speed limit.

4

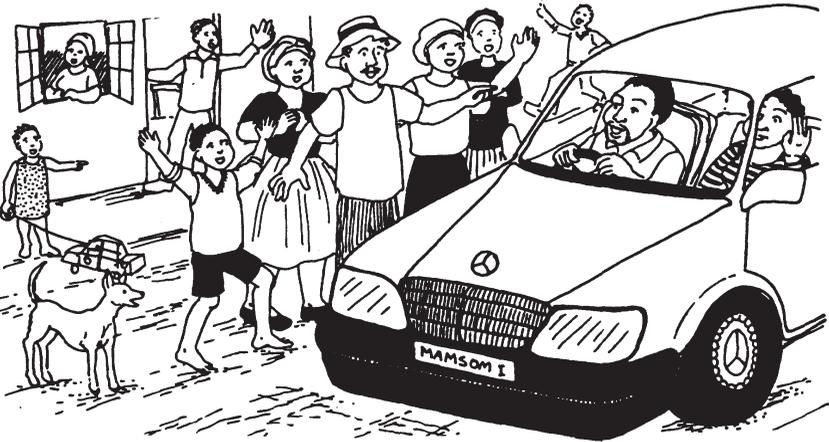
Maphodisa a mo nea thekethe ya lebelo ya R2000.



The police gave him a speeding fine for R2000.

1

Malesela le Mologadi ba tla gae. Baagišani ba bona ba thabela go bona sefatanaga se seswa.



Malesela and Mologadi came home. Their neighbours were very happy to see the new car.

2

Go bile le go bešwa ga nama go keteka ge Mologadi a thopile sefatanaga.



There was a braai to celebrate Mologadi winning the new car.

Celebration

3

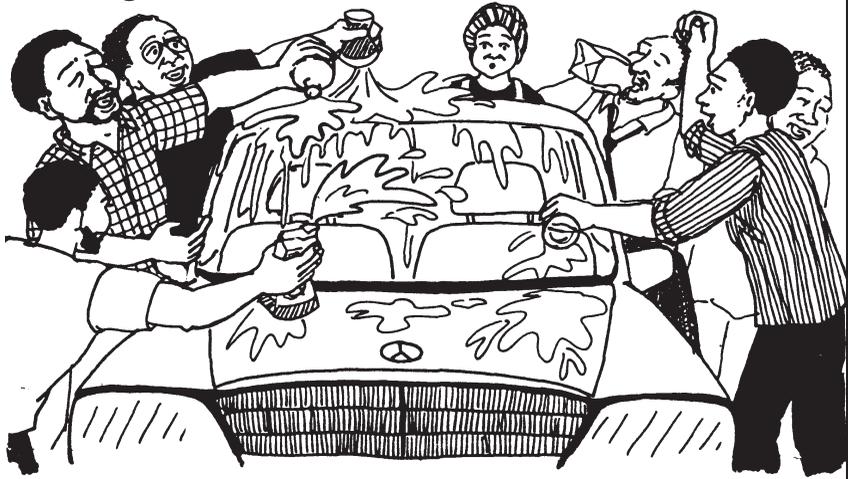
Batho ka moka ba ipshina ka go ja le go nwa.



All the people enjoyed themselves, eating and drinking.

4

Ba tshela bjala bja Sekgowa le bja Sesotho godimo ga sefatanaga se seswa.



They poured beer and Sotho beer over the new car.

Go tlatša tanka

1

Ba ga Malesela ba ya toropong ka sefatanaga sa bona.



The Maleselas went to town in their new car.

2

Malesela a re o tla tlatša sefatanaga ka petrolo botšhelong bja petrolo.



Malesela said he would fill up the car with petrol at a filling station.

Filling the tank

3

Tanka ya sefatanaga ya tšea nako go tšala.



The car's tank took a long time to fill.

4

Malesela a tšhoga ge a bona gore tanka ya sefatanaga e tlatšwa ke bokae.

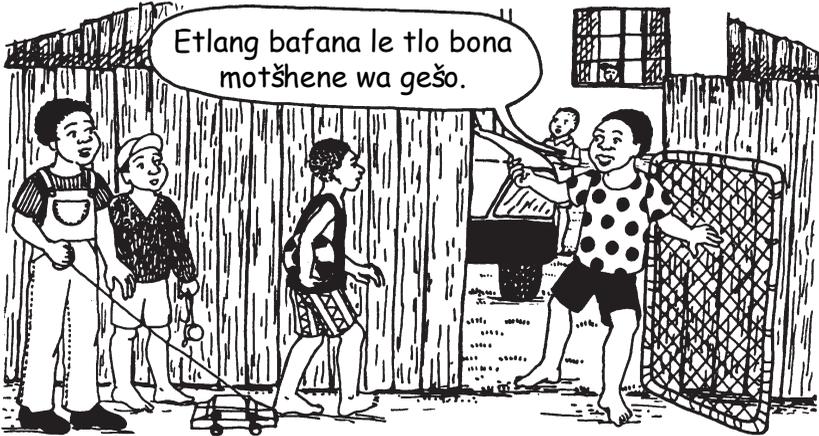


Malesela got a shock when he saw how much money it cost to fill this new car.

Parafene le sefatanaga se seswa

1

Parafene, morwa wa Malesela, a bitša bagwera ba gagwe gore ba tle go bona sefatanaga sa bona.



Parafene, Malesela's son, called his friends to see the family's new car.

2

Parafene o be a thabile kudu. A tsentšha bagwera ba gagwe ka moka ka sefatanageng.



Parafene was overjoyed. He made all his friends get into his mother's car.

Parafene and the new car

3

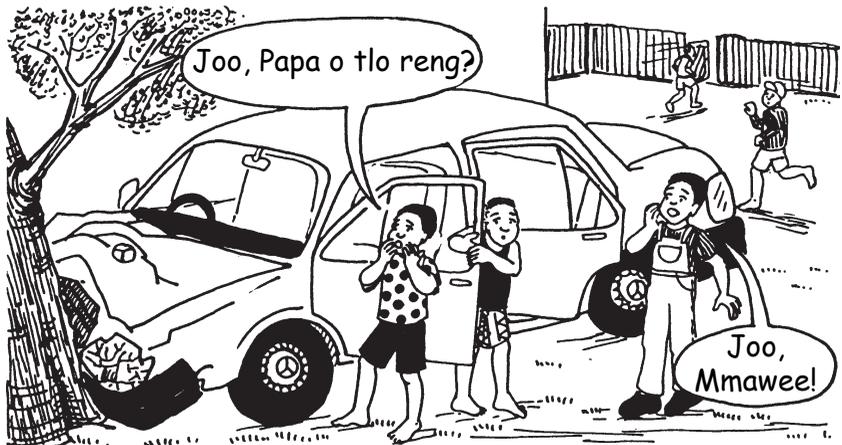
Parafene a dumiša sefatanaga.



Then Parafene really started the car.

4

Parafene a se kgone go e swaya, a thula mohlare.



He couldn't turn, and crashed the car into a tree.

Go diraga eng ka inšorensense?

1

Yo mongwe le yo mongwe a tšwa ka ntlong a kitima ge a ekwa modumo.



Everyone ran out of the house when they heard the car crash.

2

Malesela o nyakile go idibala, Mologadi a lla, gomme koko wa bana a re ke ka lebaka la gore ga se ba hlabe phoofolo go šegofatša sefatanaga.



Malesela nearly fainted, Mologadi cried, granny said it was because they hadn't slaughtered an animal to bless the car.

What about insurance?

3

Malesela a homotša mosadi wa gagwe. A mmošša gore ba tla hwetša sefatanaga se sengwe sa go tšwa go inšorense.



Malesela comforted his wife. He said that they would get another car from the insurance.

4

Fela khamphani ya inšorense ya re e ka se lefe ka gore sefatanaga se be se otlelwa ke ngwana.



But the insurance company said they would not pay because the car was driven by a child.

Leano la koko

1

Bohle ba be ba nyamile ka gore ba be ba ka se hwetše sefatanaga se seswa go tšwa go inšorense.



Everyone was upset because they could not get a new car from the insurance.

2

Koko o ba homoditše ka go re ba sa na le motšhene wa go roka wo ba o thopilego.



Ke eng le sa roke diaparo la di rekiša?

Granny comforted them all by saying they still had the sewing machine they had won.

Granny's plan

3

Ba lebelela diswantšho ka gare ga makasini wa fešene gomme ba nagana gore ba dire eng.



They looked at pictures in a fashion magazine and thought of what they could do.

4

Mologadi a gapša maikutlo ke diswantšho tša banyadiwa gomme a re o tla roka diaparo tša manyalo gomme a di rekiša.



Mologadi was very taken with pictures of brides and said she would make wedding dresses to sell.

1

Mologadi a thoma go roka diaparo tša manyalo.



Mologadi started sewing wedding dresses.

2

Bana ba dira ditsebišo tša go bapatša mošomo wa Mologadi.



The children made posters advertising Mologadi's work.

Sewing

3

Ba ile ba kgomaretša ditsebišo mebileng.



Then they stuck the posters up in the road.

4

Batho ba bantši ba ya ga mologadi, bangwe ba letša mogala.



Lots of people came to the house and phoned to place orders.

Malesela o thusa ka go roka

1

Mologadi le koko ba šoma ka thata ka gore go be go na le dikgopelo tše ntši.



Mologadi and granny worked very hard because they had so many orders.

2

Mafelelong ba ile ba kgopela Malesela gore a ba thusē.



Finally they asked Malesela to help them.

Malesela helps with the sewing

3

A thoma go tšea ditekanyo tša go fošagala.



He began to take the measurements all wrong.

4

Mologadi o be a se a thabišwa ke tšeo Malesela a di dirilego.



Mologadi was annoyed with Malesela's mistake that had ruined a dress.

Dilo ga di sepele gabotse ka gae

1

Mologadi le koko ba tšwela pele go roka bošego mola batho ba robetše.



Mologadi and granny carried on sewing at night when everyone was asleep.

2

Ba be ba tsoga mesong ba tšwela pele go roka mola batho ba sa robetše.



And they got up early and sewed when people were still asleep.

Things go wrong at home

3

Bana ba be ba itirela dijo ka gore mmagobona o be a se na nako.



The children made their own food because their mother didn't have time.

4

Malesela o be a robala a le tee ka gore Mologadi o be a roka.



Malesela was sleeping alone because Mologadi was stuck with her sewing.

Malesela o di kwele

1

Malesela a ya go bolela le mosadi wa gagwe, fela a rakwa.



Malesela went to talk to his wife, but he was chased away.

2

Malesela a leletša mosadi wa gagwe mogala go tšwa ka phapošing ya go robala.



Malesela phoned his wife from the bedroom.

Malesela has had enough

3

Mologadi a kwa bohloko, a gopola monna wa gagwe.



Mologadi felt bad, and remembered her husband.

4

A mo direla kofi ba dula gomme ba tšea mehlamo.



She made him coffee and they sat and chatted.

Mothuši wa Mologadi

1

Malesela a botša mosadi wa gagwe gore o swanetše go hwetša mothuši.



Malesela told his wife that she should get a helper.

2

Bana ba thala ditsebišo tša mothuši.



The children drew posters advertising for a helper.

A helper for Mologadi

3

Batho ba bantši ba tla go kgopela mošomo.



Še roko yela ke e rokilego.

Setifikeiti sa ka ke se!

Ke tseba go roka!

Ke na le bana ba bantši, mphe mošomo.

Lots of people came to ask for the job.

4

Koko, Mologadi le Malesela ba tlabja ke batho ba bantši bao ba nyakago mošomo.



Ke na le leano!

Re tla dira bjang?

Granny, Mologadi and Malesela didn't know what to do with so many applicants.

Go thwala mothuši

1

Koko a botša batho bao ba nyakago mošomo gore ba tle le diaparo tšeo ba di rokilego.



Granny told the people who were looking for work to bring clothes they had sewn.

2

Batho ba tliša diaparo tše dintši.



The people brought hundreds of clothes to show off their sewing.

Hiring the helper

3

Mafelelong ba ga Malesela ba thwala kgarebjana yeo e bego e rokile roko ye botse ya basetsanyana ba go ema ka pele ga ngwetši.



Finally the Maleselas hired a young woman who had sewn a beautiful flowergirl's dress.

4

Batho ka moka ba makatšwa ke lebelo leo kgarebjana e roka ka lona.



Everybody was amazed at how fast this young woman could sew.

Akhaonthe ya mogala

1

Malesela a founela bale ba ba bangwe ba go nyaka mošomo a ba tsebiša gore ga se ba o hwetše.



Malesela phoned all the other applicants to tell them they had not got the job.

2

A founela batho ba bantši.



He phoned lots of people.

The phone account

3

Mafelelong a kgwedi a hwetša lengwalo la sekoloto sa selula.



At the end of the month he got a letter with a very high cell-phone account.

4

A nyaka go idibala ge a hwetša sekoloto, a re bana ba tlo bolawa ke tšala.



He nearly fainted when he got his account, and said his children would go hungry.

Malesela o rola modiro

1

Malesela a nyamišwa ke go lemoga gore go founa ka selula go bitša mašelang a mantši.



Malesela was very upset to see how much it cost to make calls on his cell-phone.

2

A gopola ka batho ka moka bao ba rekilego diselula le gore ba tlo hwetša dikoloto tša go tšhoša.



He thought of all the people who had bought cell-phones and would get shocking accounts.

Malesela resigns

3

A ipotša gore o yo tlogela mošomo wa go rekiša diselula.



He decided to resign from his job of selling cell-phones.

4

A dula fase a ngwala lengwalo la go leboga mošomo.



He sat down and wrote a letter of resignation.

Leano le leswa la Malesela

1

Malesela a dula fase a nagana ka mošomo wo mongwe wo a ka o dirago.



Malesela sat and thought about what work he could do.

2

A gopola ka mošomo wo o ka thekgago mošomo wa Mologadi.



He thought of work that would support Mologadi's business.

Malesela's new plan

3

A botša ba lapa ka leano la gagwe. A re o tla thoma go ba motšeadiswantšho.



He told his family he had a plan. He said he would be a photographer.

4

A ya Kay Makan's go reka khamera.



He went to Kay Makan's to buy a camera.

Diswantšho tša mathomo tša

1

Malesela a boa gae le khamera ye mpsha.



Malesela came home with a new camera.

2

Malesela a thwalwa ka pela go tšea diswantšho tša lenyalo.



Malesela was immediately hired to take wedding pictures.

Malesela's first pictures

3

Lenyalong Malesela a tšea diswantšho tše dintši.



At the wedding Malesela took lots of pictures.

4

Fela gwa se be le seswantšho se tee seo se tšwilego gabotse.



But not one of the pictures came out well.

Malesela

1

Ba lapa la Malesela ba tlabja ke diswantšho tša go se bonagale.



The Malesela family were dismayed at the bad pictures.

2

A thoma go itlwaetša go tšea diswantšho ka ba lapa la gagwe.



He started to practise taking pictures of his family.

Malesela practises

3

Ka ntle, a tšea diswantšho tša dilo ka moka.



Outside, he took pictures of everything.

4

Mafelelong diswantšho tša tšwa gabotse.



In the end the pictures came out well.

Malesela o a itlwaetša

1

Batho ba bantši ba thwala Mologadi go ba rokela diaparo tša lenyalo, le Malesela go ba tšea diswantšho.



Lots of people hired Mologadi to sew wedding dresses and Malesela to take photographs.

2

Ka gore e be e le mošomo wo montši, ba nagana go thoma kgwebo.



Because they had so much work they decided to start a business.

The business grows

3

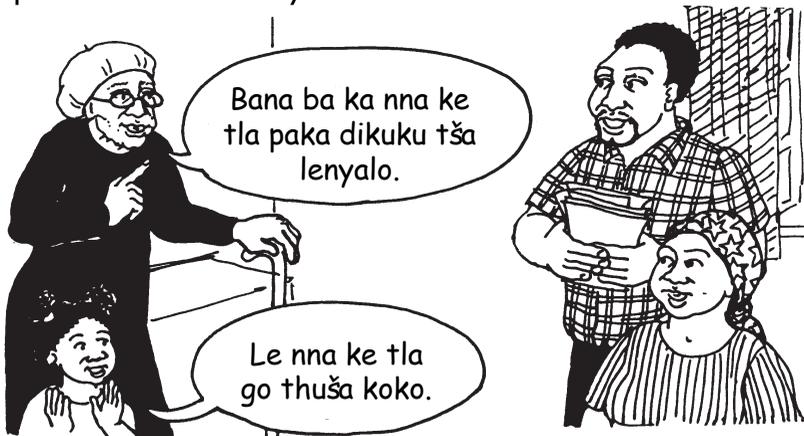
Mešomo ya khamphani ye e tla ba go tšea diswantšho le go roka diaparo tša lenyalo.



This business would be taking pictures and sewing wedding dresses.

4

Koko a re le yena o tla thuša mo khamphaning. A re o tla paka dikhekhe tša lenyalo.



Granny said she would also join the business. She said she would bake wedding cakes.

Kgwebo e a gola

1

Koko a ithuta go kgabiša dikhekhe.



Granny went to classes to learn how to decorate cakes.

2

O be a phala bohle bao a bego a ithuta le bona go kgabiša dikhekhe.



She was the best in the class at decorating cakes.

Granny's success

3

Borakgwebo ba tla go reka dikhekhe tša gagwe.



Shop owners came to buy her cakes.

4

A paka dikhekhe tše dintši.



She baked lots of cakes.

Katlego ya koko

1

Bareki ba bantši ba tla lapeng la Malesela.



Lots of customers came to the Maleselas' house.

2

Bangwe ba be ba tlela go bogela diswantšho tša diaparo gore ba kgone go tsenya diotara.



Some came to look at pictures of dresses and to place orders.

Success

3

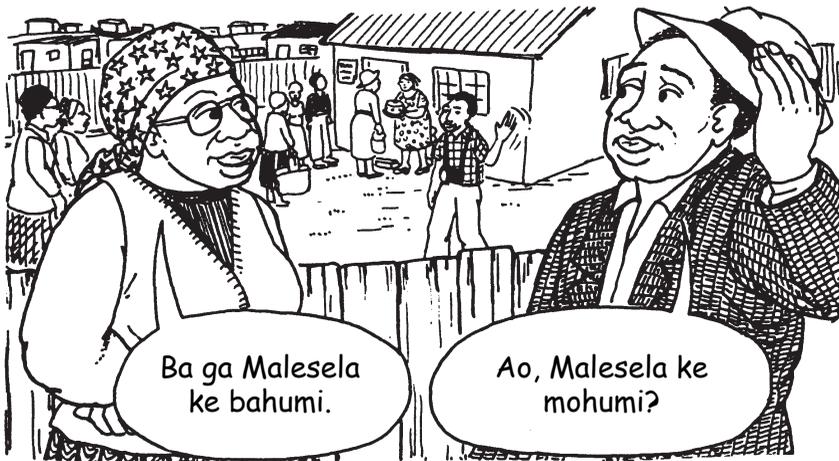
Bangwe ba getha dikhekhe tša lenyalo.



Others chose wedding cakes.

4

Baagišani ba be ba makatšwa ke katlego ya ba ga Malesela.



The neighbours were amazed at the success of the Maleselas.

Malesele le diselula/Malesela and the cell-phones

First published 2002 by New Readers Publishers

Copyright © 2002, 2019 New Readers Publishers

Author: Sandra land and Lungisani Kunene

Illustrations: Katherine Arbuckle

Translators: Monica Rakoma and Lekau Mphasha

Design: Lesley Lewis

Original print version ISBN: 978-1-86840-457-5

Translated from the original IsiZulu, *uMkhize namaselula*

This publication is available under an Open Access Creative Commons licence: Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)



<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>

By using the content of this publication, the users accept to be bound by the terms of use of the licence. You are free to share (that is, copy and redistribute the material in any medium or format) as long as you follow these licence terms:

Attribution (by): You must give appropriate credit to New Readers Publishers and provide a link to the license.

Non Commercial (nc): You can copy, distribute, display, perform, and use this material for any purpose other than commercially (unless you get permission first). Non Commercial means not primarily intended for or directed towards commercial advantage or monetary compensation.

No Derivatives (nd): If you remix, transform, or build upon the material, you may not distribute the modified material. But note that simply changing the format does not create a derivative.

NEW READERS PUBLISHERS

New Readers Publishers develops and supports adult literacy and basic English Second Language skills by producing easy to read books in all South African languages for the entertainment and education of adult new readers. Many of the books are also suitable for younger readers.

New Readers Publishers is a non-profit publishing project originally started in 1991 and housed at the Centre for Adult Education at the University of KwaZulu-Natal in Durban until 2014.

It is now an independent initiative which makes digital versions of New Readers Publishers books in all South African languages available online. The use of these e-versions will be free for non-commercial purposes via a Creative Commons Licence (see imprint page for more details).

How to contact us

If you want to find out more about New Readers Publishers please look at our website:

<http://newreaders.co.za>

or email us at:

newreadersdurban@gmail.com